

www.BibleForChildren.org

San Mateo 1

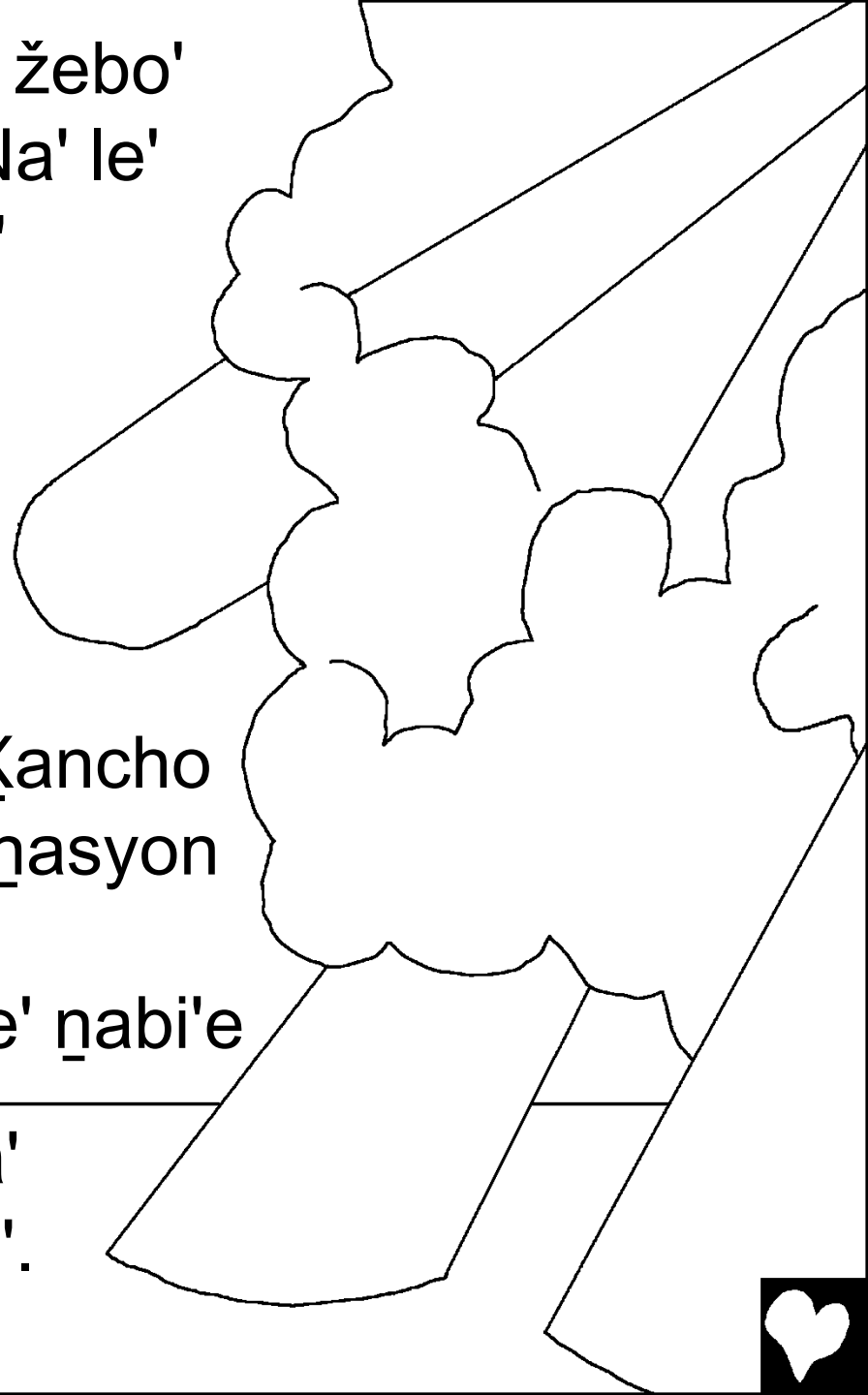


Goc xop bio' noa' Çhabetən' bda'onə', Diozən'
bozsele'e anglən' ben' le Gabryel, gwyeye' to syoda
de'en nzi' Nasaret gan' mbane Galilean'. Bsele'ene'
gan' zo to no'ol güego' le' Maria. Na' Marian' ne'e
naplažə'əchgua cuine'. Na' to beṇə' le Jwse baçh
naquən gwšagna'alene' par gaque' xo'ole'. Na' Jwsen'
naque' dia çhe de'e Rei Dabin'.



Nach anglən' gože'ene': –Bito žebo'
Maria. Diozən' nži'ilaže'e le'. Na' le'
gua' xi'ino', to bi'i byo dao', na'
sano'obo', na' əgwsio
labo' Jeso'os. Na' Jeso'osən'
gaque' to beṇə' blao na'
beṇačən' yesə'əsi'ene' Xi'in
Dioz, Dioz ben' naquə
le'ezelaogüe beṇə' blao. Na' Xancho
Diozən' gone' par nič ṇabi'e ṇasyon
Izraelən' can' gwnabia' de'e
ṇaxta'ogüe'e Rei Dabin'. Na' le' ṇabi'e

ṇasyon Izraelən' zejlicane. Na'
cuat te yeḷə' gwnabia' che'enə'.



Nach gož Marian' anglən': –¿Nacxa
gaquə sana' bdao'? la' bitonə' žaga'
nda' beṇə' byo. Nach gož anglən'
le': –Spirit che Diozən' yiden gan'
zo'onə', na' yeṇə' guac che
Diozən' son len le',
Dioz ben' naquə
le'ezelaogüe beṇə'
blao. De'e na'anə'
bi'i la'aždao'
xi'ilažə'en galjənə',
yoso'osi'ebo'

Xi'in Dioz.



Gwde na' le'e gwejte Marian' to syoda de'e
žia lao ya'a gan' mbane Jodean'. Na' bžine'
liž Zequerian', gwyo'e bguape' Čhabetən'
diox. Na' goquən' catə'
Čhabetən' benene'
cholgüiž Marian' le'
nach gocbe'iteine'
chxitə' chžia chac
bdao' che'enə' lo'o
le'enə'.



Na' Spirit ɕhe Diozən' gwnabi'an
yichjla'aždao' ɕhabetən'. Na' gwne'
zižjo tant bebeine', na' gože' Marian':
–Diozən' babene' par niɕh
zocho' mbalaz ca
yoguə'əlo! no'ol ca'
yela'. Na' Diozən'
gone' par niɕh gaquə
mbalaz ɕhe bdao'
ɕhio'onə' no'onə'.



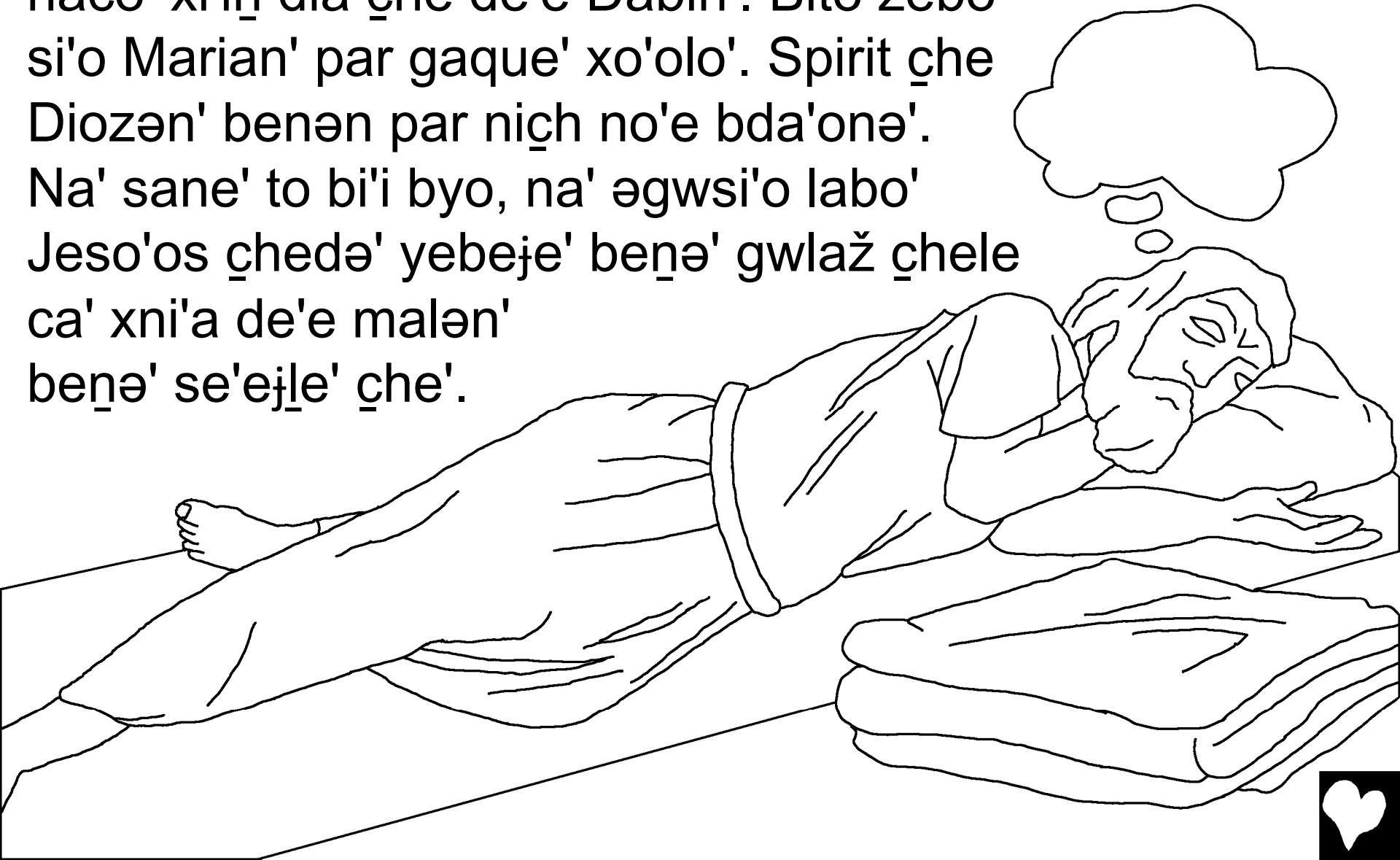
Na' quingan' goquə catə'en goljə Jesocristən'.
Banaquən gwšagna' Marian'
len Jwsen', na' ze'e ca'a
Jwsen' le' par gague' xo'ole',
gwsa'acbe'ine' banoa'
Marian' bdao'. Goc ca'
chedə' Spirit che
Diozən' benən par
nich bgüendao'
bda'onə' lo'o le'enə'.



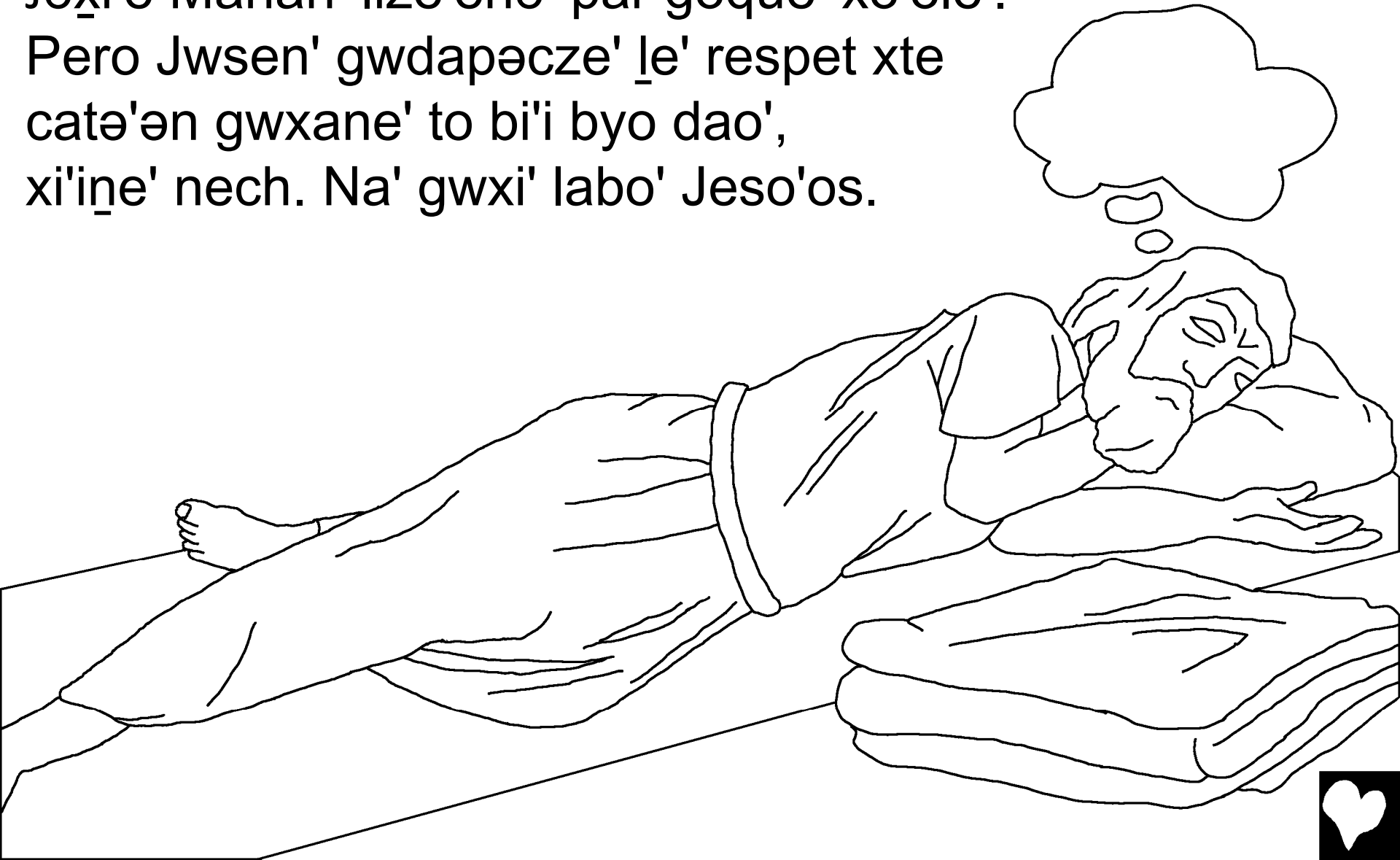
Na' Jwsen' ben' banaquən si'e
Marian' par gaque' xo'ole',
goque' to beṇə' chon de'e
güen lao Diozən'. De'e
na'anə' bene' xbab
cuejyichje' Marian'
šižizə sin cui no
gacbe'i par niḥ
cui əgwsī'e le' zto'.



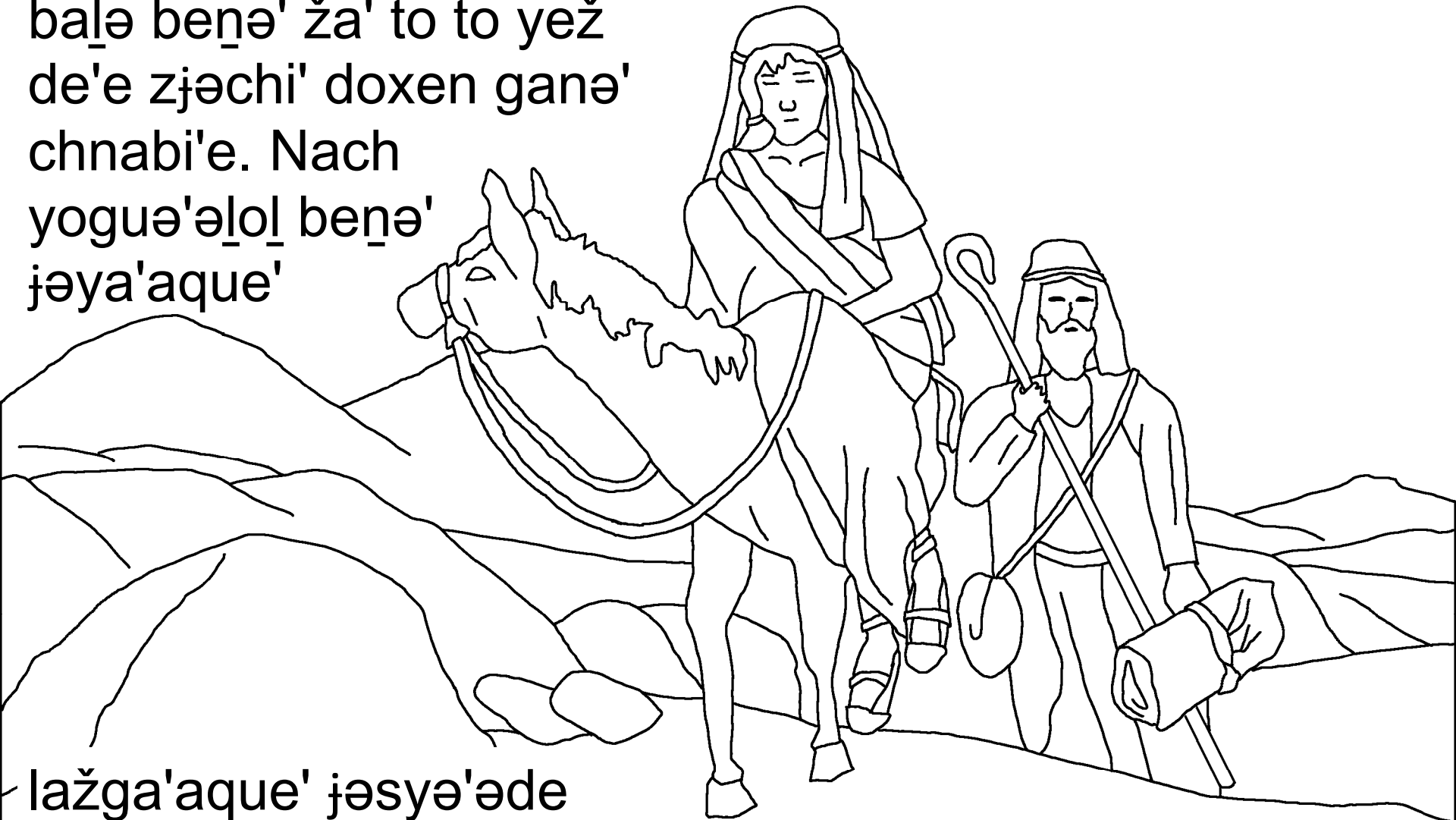
Žlac chone' xbab gone' ca', to angl che Xancho Diozən'
blo'elaogüe'e le' lao bišgal. Na' gože'ene': —Jwse, le'
naco' xi'in dia che de'e Dabin'. Bito žebo'
si'o Marian' par gaque' xo'olo'. Spirit che
Diozən' benən par ničh no'e bda'onə'.
Na' sane' to bi'i byo, na' əgwsı'o labo'
Jeso'os chedə' yebeje' beṇə' gwlaž chele
ca' xni'a de'e malən'
beṇə' se'ejle' che'.



Na' catə' beban Jwsen' beyož gwneine' yelən' ca',
beteyo bene' can' gož angl che Xancho Diozən' le'.
Jəxi'e Marian' liže'enə' par goque' xo'ole'.
Pero Jwsen' gwdapəcze' le' respet xte
catə'en gwxane' to bi'i byo dao',
xi'ine' nech. Na' gwxī' labo' Jeso'os.



Na' gwde de'e ca', na' ca tyempən' catə'en gwnabia'
Sesar Augusto, bene' mendad te cuent na' əsa'alə' yiš
balə beṇə' ža' to to yež
de'e zjəchi' doxen ganə'
chnabi'e. Nach
yoguə'əlol beṇə'
jəya'aque'



lažga'aque' jəsyə'əde
cuinga'aque' cuent par gwsa'alə'əga'aque' yiš.



Nach Jwsen' naque' dia che de'e Rei Dabin'. Na' beze'e
Nasaret gan' mbane Galilean' par beyeje' syoda che
de'e Rei Dabin' de'e nzi'
Belen. Na' chi' syoda
Belenne' gan'
mbane Jodean'.



Beyeje' jəyede cuine' cuent na' zenche'e no'ol che'
Marian', pero bitonə' yesə'əca'a ljuežje'. Na' Marian'
bano'e bda'onə'.



Na' goquən' lao nite'e
Belenḡə' bžin or
par sane'.



Na' bi'i nechən' gwxane' goljbo' bi'i byo dao', na'
blaže'ebo' lachə'. Na' gwlo'ebo' to lo'i gan' chsa'o bia
yixə', chedə' bito bi latjə
gwyo'och mesonnə' par
lega'aque'.



Na' lao že' na', le'e yixə' che Belen na'atezəczə ža'
beṇə' goye xilə' nechəsə'əṇe'e chsa'ape' xilə'
čhega'aque' ca'. Na' angl che

Xanchon' bžine' gan' nitə'
beṇə' goye
xilə' ca', na'
yeḷə' chey
che'eni' che
Diozən' ✨



gwyechjən
bse'eni'in gan'
nite'enə'. Na'
besə'əžebchgüe'.



Na' gož anglən' lega'aque': –Bito žeble, na'a chixjo'ida'
le'e to dižə' güen de'e yeba yezaquə'əlažə'əchgua
yoguə'əlo| beṇə'. Lao' syoda che de'e
Rei Dabin' bagoljə na'a

ben' chac
yebej beṇə'
xni'a de'e
malən'.



Naque' Cristən' ben' bseḷə' Diozən' par gaquəlene'
beṇaḥən' na' naque' Xanchon'. Par yeželele bda'onə'
quinga naque: Žjəyedi'ilebo' lažə'əbo'
lachə' na' debo' lo'i gan'
chsa'o
bia yixə'.



Beyož gwna anglən' ca' le'e besə'əžinte angl zanch gan'
zo angl nechən', za'aque' gan' zo Diozən'.
Na' chso'elaogüe'e le', chəsə'əne':
Ledoye'ela'och Diozən'



ben' zo yoban'. Na' lao
yežlyon' gatə' yel' so
cuezə binlo entr ben' ca'
chebei Diozən' lega'aque'.



Na' catə' besyə'əsa'ac angl ca' zjəya'aque' yoban', nach
beṇə' goye xilə' ca' gwse' lʝuežjga'aque': –Yeyejcho
Belenṇə' žjəyegüiacho de'en bagoc, ca naquə Xanchon
' bsele'e angl quinga bedəsə'ədixjue'ine' chio'o.

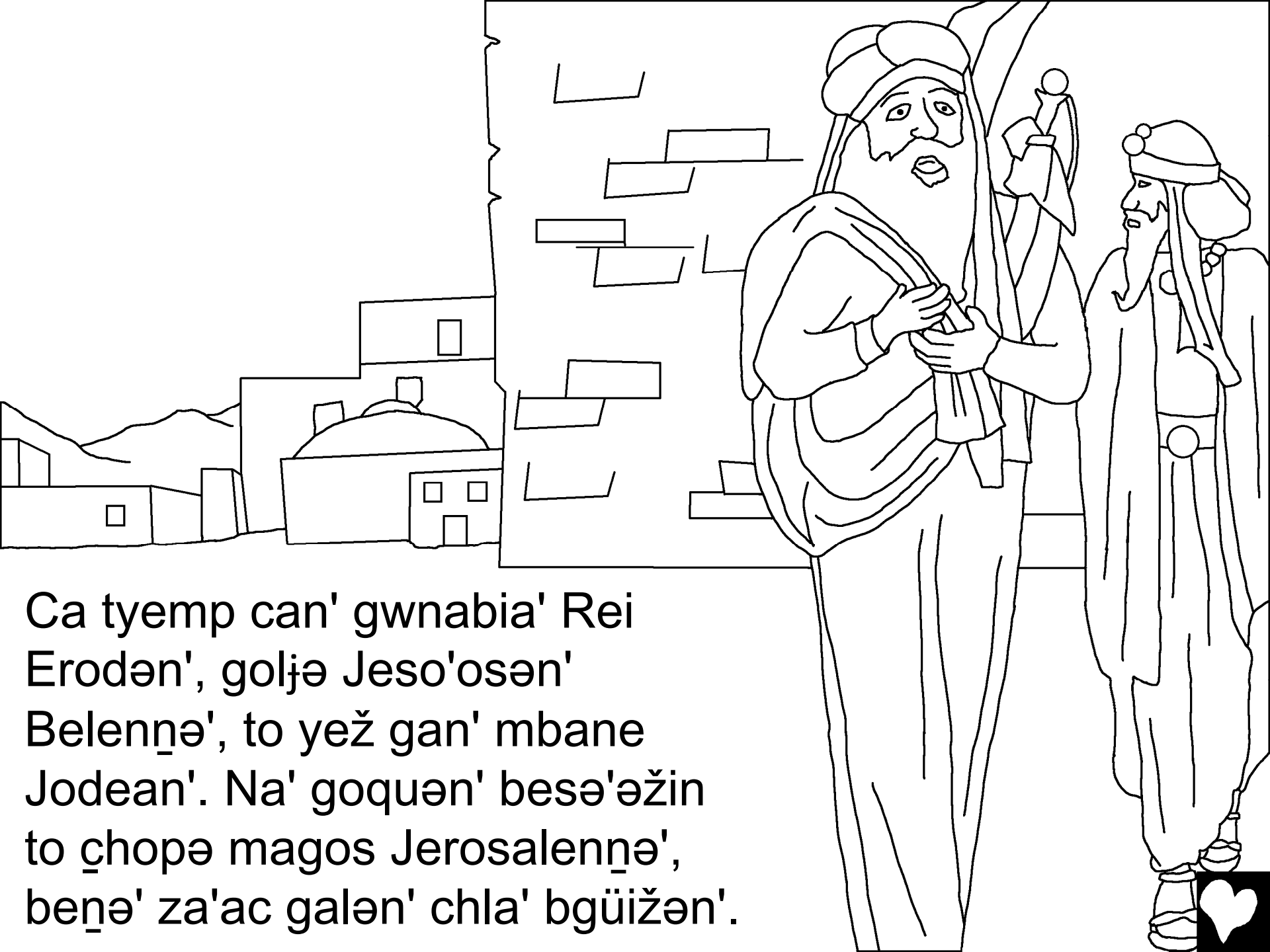


Nach besa'aces beṇə' goye xilə' ca'
jəya'aque' Belennə', na' jəsyə'ədi'e
Marian' len Jwsen' na' len bda'onə'.



Na' bda'onə' debo' lo'i gan' chsa'o bia yixə'
ca'. Beyož besə'əle'ine' can' bagoquən',
na' gwso'e dižə' che bda'onə' len
yeziquə'əchlə beṇə' ca naquə de'en gwse'
angl ca' lega'aque'.

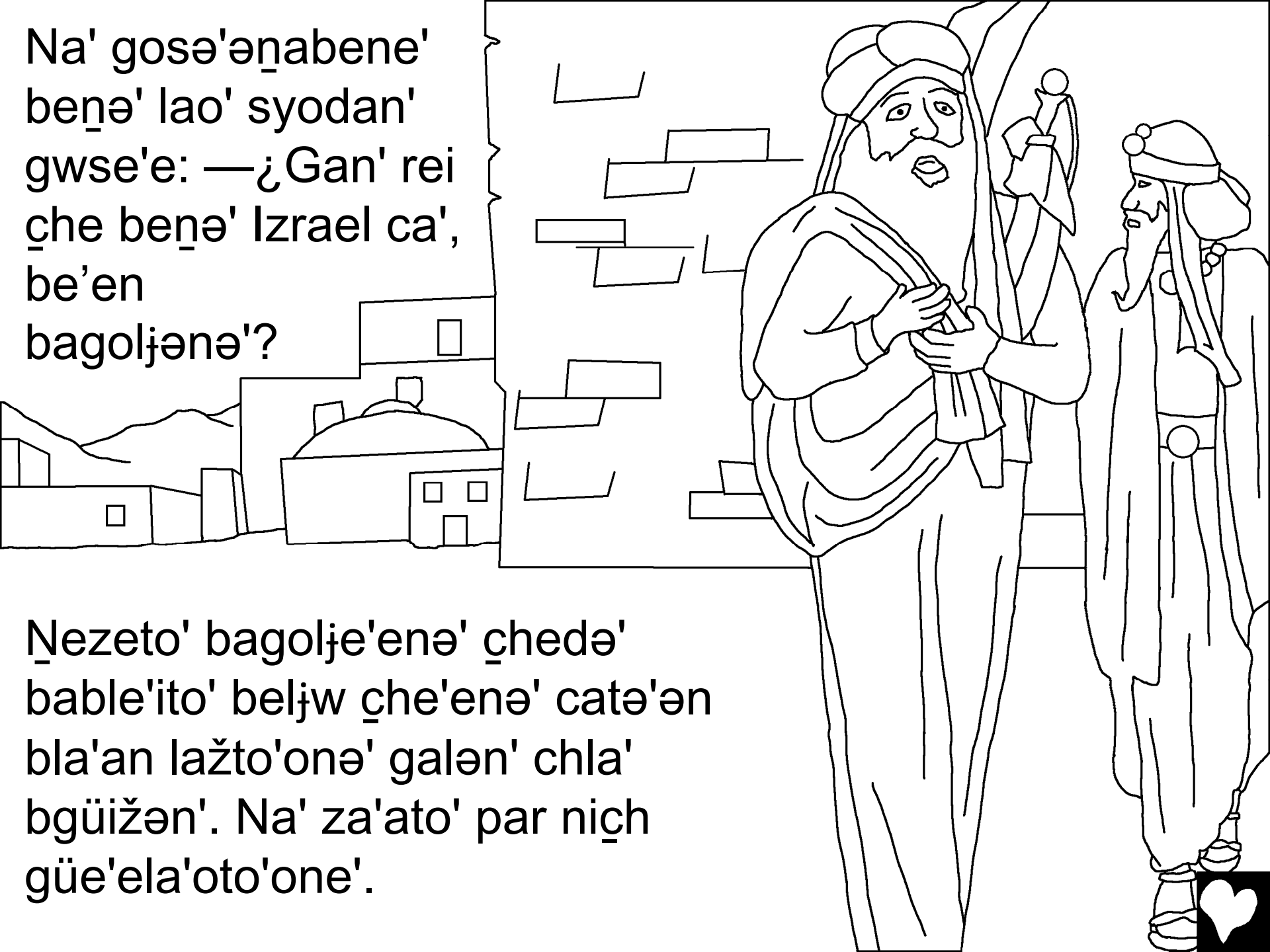




Ca tyemp can' gwnabia' Rei
Erodən', goljə Jeso'osən'
Belenḡə', to yež gan' mbane
Jodean'. Na' goquən' besə'əžin
to ɟhopə magos Jerosalenḡə',
beḡə' za'ac galən' chla' bgüižən'.



Na' gosə'əṇabene'
beṇə' lao' syodan'
gwse'e: —¿Gan' rei
che beṇə' Izrael ca',
be'en
bagoljənə'?



Nezeto' bagolje'enə' chedə'
bable'ito' beljw che'enə' catə'an
bla'an lažto'onə' galən' chla'
bgüižən'. Na' za'ato' par niçh
güe'ela'oto'one'.



Nach Erodən' bene' mendad
ja'ac magos ca' laogüe'enə'
bgašə'əzə par niçh
gwṇabene' lega'aque'
tcho'a tšao' batə'əquən'
besə'əle'ine' bla' beljon'.



Nach bsele'e lega'aque'
Belennə', gože' lega'aque':
—Le'e žja'ac Belennə' na'
le'e žjəyediljyožə
bida'onə'. Na' catə'
yeželelebo' na'
deyedixjue'ile nada'
par nich leczə ša'a
əžje'ela'ogua'abo'.



Beyož boso'ozenag magos ca' can' gož rein' lega'aque',
nach gwsa'aque' əzja'aque'. Na' ca naquə beljon' de'en

besə'əle'ine' gan' chla' bgüižən' catə'

cuiṇə' sa'ac lažga'aque'enə',

zdan le'e yoban' žialaon

laoga'aque'enə' bžinten gwzon

gan' zo bida'onə',

na' gwlezən. Nach

catə' gwso'e lo'o

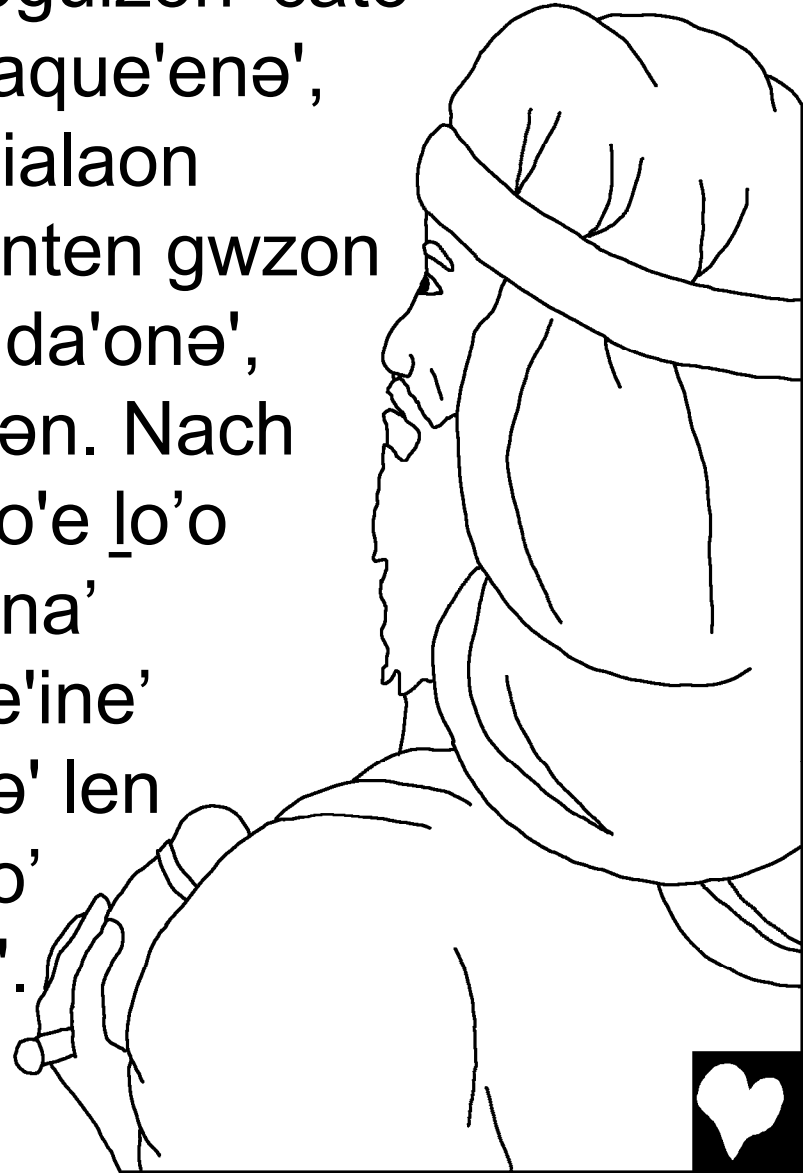
yo'onə' na'

besə'əle'ine'

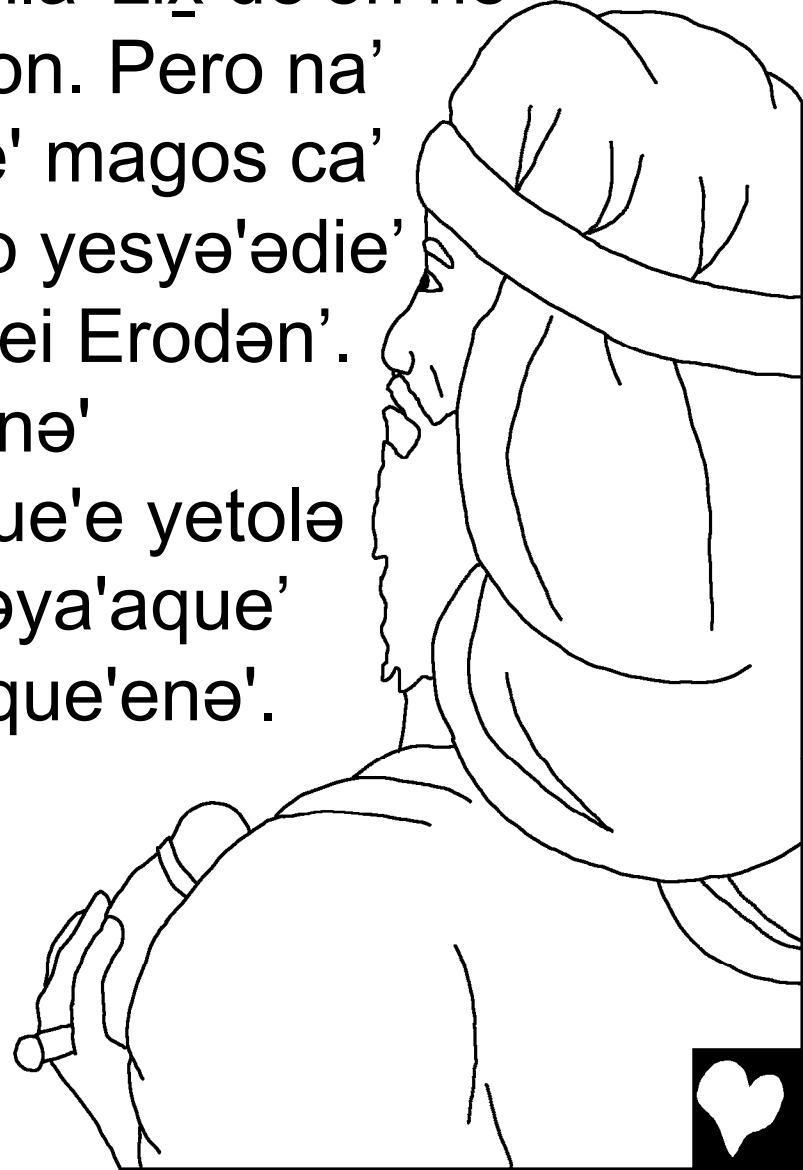
bida'onə' len

xna'abo'

Marian'.



Nach bosə'əzo xibga'aque' gwso'elaogüe'ebo'. Na' bosə'əsaljo caj čhega'aque' ca' na' gosə'əbeje' or, yal na' to xnižə' yag de'en chla' zix de'en ne' mirra par gwso'ebo'on. Pero na' Diozən' gwdixjue'ine' magos ca' lao bišgal de que bito yesyə'ədie' gan' zo Rei Erodən'. De'e na'anə' besyə'əque'e yetolə nez par jəya'aque' lažga'aque'enə'.



Na' catə' babesa'ac magos
ca', to angl che Xancho
Diozən' bloe' laogüe' Jwsen'
lao bišgal, na' gože'ene':
—Gwyas, gwche' bida'onə'
na' xna'abo'onə' le'e
žja'ac Egipton' na' sole
xte catə'əch ənia' le'e
batə'əquə' guaque
yesa'acle,

chedə' Erodən' banži'e bia'
yeyilje' bida'onə' par gote'ebo'.

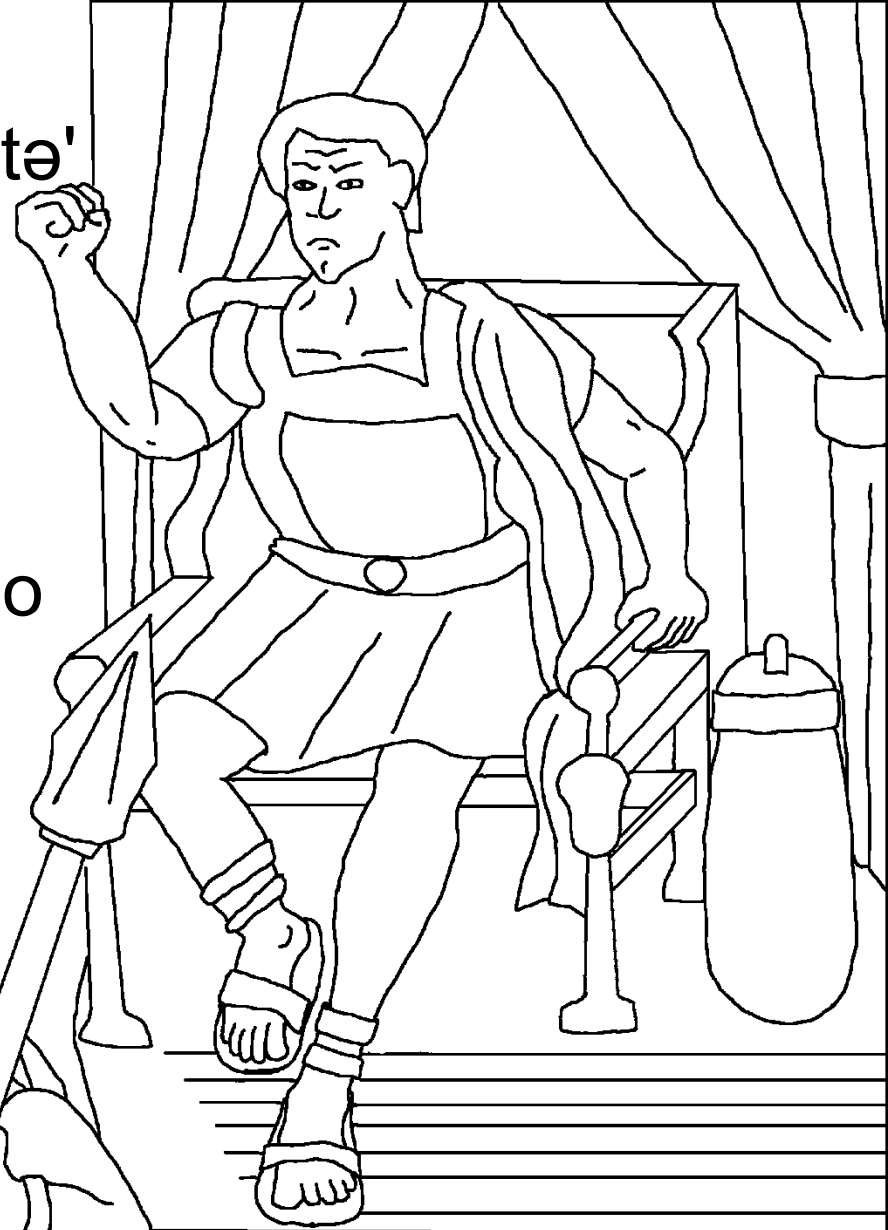
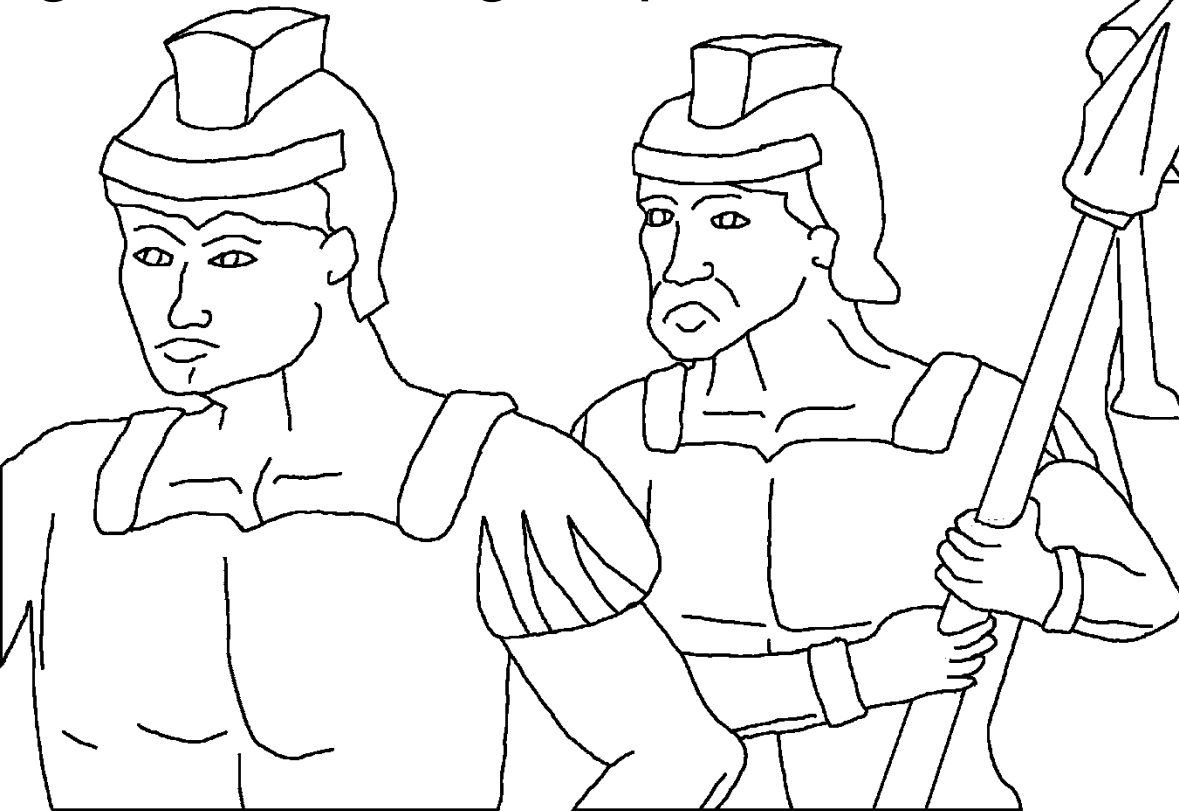


Nach nencal gwyas Jwsen',
gwche'e bida'onə' len
xna'abo'onə' zja'aque'
Egipton'. Nach gwnite'e
Egipto na'azə xte catə'əch
got Erodən'. Na' de'en
gwso'one' ca' goc
complir de'en bzoj to
profet beṇə' be' xtižə'
Diozən' cana'.

Quinga bzoje' de'en gwna
Xancho Diozən': "Çhixjue'ida'
Xi'ina'anə' yeze'e Egipton'."



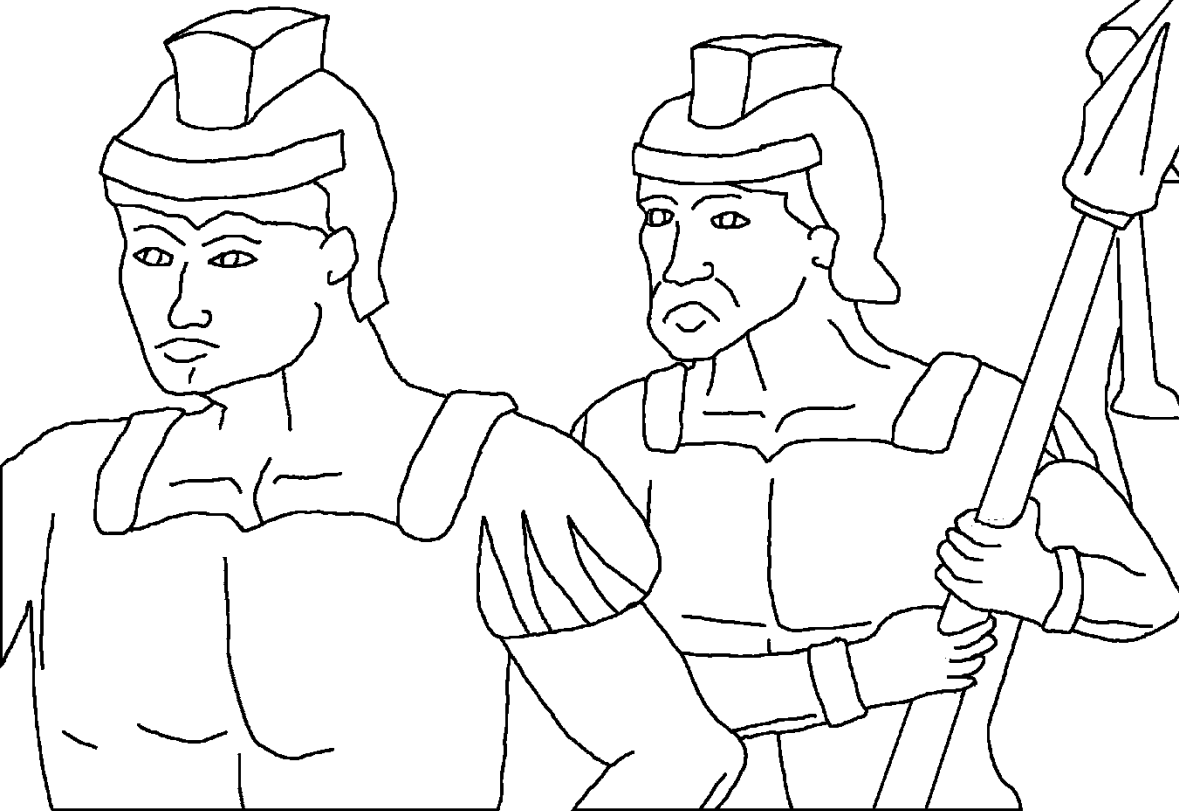
Na' lao bazja'aque' Egipton'
Erodən' lechguale bžejene' catə'
gocbe'ine' gosə'əxoayag
magos ca' le' de'en cuich
besyə'ədie' gan' zo'enə'. Na'
segon can' gwyejni'ine' catə'
gwnabene' lega'aque' antslə do



bate'əquən'
bla' beljon', . . .



... bsele'e soldad che' ca' par
jse'ete' yoguə'əlo_l bi'i byo
che'en_l dao' zelao bi'i chop
ize, bi'i ca' gwsa'aljə Belen_lə'
na' yeziquə'əchlə yež ca'
zjənye_lchj zjəmbi'i Belen_lə'.





Lao ne'e nitə' Jwse ca'
Egipton' got Erodən'.
Nach to angl che Xancho
Diozən' bloe' laogüe'
Jwsen' lao bišgal. Na'
gože'ene': —Gwyas,
beche' bida'onə' len
xna'abo'onə' na' le'e
žjəya'ac Izraelən'.

Bagwsa'at

benə' ca' besyə'əyilj
bida'onə' par so'ote'ebo'.



Pero Jwsen' catə' benene' de
que Arquelaon' bedie'
belane' xlatjə de'e ɣe'
Erodən', bžebe'
žjəya'aque' gan'
mbane



Jodean'. Na' Diozən'
gwdixjue'ine' le' lao bišgalən' de que
bito žjəya'aque' Jodean' sino que
žjəya'aque' gan' mbane Galilean'.



De'e na'anə' besyə'əžine'
syoda Nasaretən' na'
jəsyə'ənite'e. Na' de'en
jəsyə'ənite'e Nasaretən'
goc complir
de'en



boso'ozoj de'e profet
ca' cana' gosə'əne' ɕhe Jeso'osən'
de que beṇə' yesə'əsi'ene' beṇə' Nasaret.



Lechguale chaque Diozən' che chio'o
benach na' ben Xi'ine' tlišə'ənə'
par niç na' notə'ətezcho
chonlilažə'əchone' bito cuiayi'icho
mas de yełə' mban
zejlicane checho.



Romanos 3:23

Yoguə'əlo_lcho babencho de'e mal na' de'e na'anə' ni tocho
bito gaquə ə_nacho de que naccho be_nə' güen ca be_nə'
güennə' naquə Diozən'.

Romanos 6:23

Šə zocho choncho de'e malən' yeyejcho lao yi' gabilən'.
Pero šə ngodə'əcho txen len X_ancho Cristo Jeso'osən',
Diozən' cho_ne' chio'o dadzə ye_lə' mban zej_licanən'.

Hebreos 9:27

Na' Diozən' bansi'e x_neze de que əžin ža sa'at to to
be_načhən' na' šlinzən' sa'ate'. Na' techlə ə_na Diozən' čhe
to toga'aque' šə yesə'əzi'e castigw o šə
n_ite'e mbalaz len _le'.



Efesios 2:8,9

De'en nži'ilažə' Diozən' chio'o bene' par niçh chio'o chonlilažə'əchone' bito yeyejcho lao yi' gabilən'. Con to goclenṇə' bene' ca', caguə por ni çhe bencho bi de'e güenṇə'. De'e na'anə' notono chio'o cheyalə' güe'elao' cuincho de'en cui yeyejcho lao yi' gabilən'.

Romanos 10:9,10

Quingan' cheyalə' goncho par niçh Diozən' yebeje' chio'o xni'a de'e malən'. Cheyalə' güe'echo dižə' len beṇə' yoblə par niçh yesə'əṇezene' de que chonlilažə'əcho Xancho Jeso'osən', na' leczə cheyalə' šejle'echo do yichj do lažə'əcho de que Dioz nan' bolis bosbane' Jeso'osən' ladjo beṇə' guat ca'. Diozən' ne' de que naccho beṇə' güen laogüe'enə' šə chejle'echo do yichj do lažə'əcho de que cuine'enə' bolis bosbane' Jeso'osən' ladjo beṇə' guat ca'.

Na' šə cho'echo dižə' len beṇə' yoblə par niçh yesə'əṇezene' de que bachonlilažə'əcho Xancho Jeso'osən', nachən' Diozən' yebeje' chio'o xni'a de'e malən'.



San Juan 3:16,17

Lechguale chaque Diozən' che chio'o benach na' ben
Xi'ine' tlišə'ənə' par nich na' notə'ətezcho
chonlilažə'əchone' bito cuiayi'icho mas de yelə' mban
zejlicane checho. Diozən' bsele'e Xi'inen' yežlyo nga caguə
par nich əchoglaogüe'en che chio'o benach de que napcho
dolə', sino par nich gone' ca cui yeyejcho lao yi' gabilən'.

1 San Juan 5:11-13

Dižə' nga choe' Diozən', de que babene' par nich de yelə'
mban zejlicane che notə'ətezcho ngodə'əcho txen len
Xi'ine'enə'. De'e na'anə' šə chonlilažə'əcho Xi'in Diozən' de
yelə' mban checho zejlicane. Na' sə cui chonlilažə'əchone'
ža, bito de yelə' mban zejlicane checho. Cart nga babzoja'
le'e bachonlilažə'əle Xi'in Diozən' par nich ənezele de que
de yelə' mban zejlicane chele.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Zapotec Yatzachi NT (zav) © 1971, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/828/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

